

【年末お楽しみ会／年末联欢会】



年末お楽しみ会を12月17日に開催し、約70名の中国帰国者の皆さんが参加されました。

年末お楽しみ会の主な内容は、歌や踊りなどの各交流教室受講生の方々から、楽器演奏・歌・太極拳・ダンス等を披露して頂きます。また、その他にはマジックショーやナゾナゾ等もあります。

マジックショーでは、ボランティアマジシャンの鈴木様から、軽妙なトークと鮮やかなマジックで今年も楽しく盛り上がりしました。

センター職員から中国語によるナゾナゾと成語当てクイズを出しましたが、成語の内容が難しく、皆さんの頭を悩ませたり、楽しませたりしました。

12月17日举办了年末联欢会，大约有70名中国归国者参加。

在年末联欢会上，音乐，舞蹈等各个交流活动教室的大家表演了乐器演奏，唱歌，太极拳，跳舞等节目。而且，还有魔术表演和猜谜语。

魔术表演请来了志愿者铃木先生，给我们做了有趣的讲解和精彩的魔术表演，今年也给会场带来了热烈的气氛。

中心职员出了汉语谜语和猜成语的游戏，成语的内容比较难，让大家高兴地动脑筋，苦思冥想。

【ビジネスマナー講座／礼仪讲座】

九月十五日



十月二十日



十一月十七日



9月15日と10月20日、11月17日、ビジネスマナー講座を開催し、累計で45人が参加されました。

過去の講座で「日本の仕事の特徴」「履歴書の書き方」「言葉遣い・敬語」「電話対応」「第一印象の重要性」「信頼感と好感度を高める」等を学びましたが、今回は冠婚葬祭のマナーを学びました。

マナーは文化や習慣と密接につながっているため、国や民族が違えば当然マナーも異なります。中国帰国者二世の多くの方々は、中国で生まれ育ったことから、日本式のマナーについては、必ずしも理解が十分とは言えません。そこで、社会人としての常識を身に付け、無用な誤解を避けるため、結婚や葬式の際のマナーを学びました。

9月15日、10月20日、11月17日举办了礼仪讲座，共计有45人参加。

在以往的讲座中，讲到了「日本工作的特征」「履历书的写法」「讲话的方式・敬语」「打电话礼节」「第一印象的重要性」，「提高信赖感和好感度」等等。这回主要学习了冠婚葬祭的礼仪。

礼仪是渗透在文化和生活习惯中的，因国家和民族的不同，礼仪也有所不同。归国者二代多数生长在中国，对日本的礼节不能说是非常了解。那么，作为社会一员理解常识，避开不必要的误会，学习了结婚和葬仪的礼仪。

【4月～6月の予定】変更する事があります

4月16日	健康体操教室
5月25日	健康ボウリング
5月28日	地域探索学習会
6月4日	食文化交流会
6月18日	食文化交流会

【4月至6月的预定】也有变更的可能

4月16日	健康体操教室
5月25日	健康保龄球
5月28日	地域探索学习会
6月4日	食文化交流会
6月18日	食文化交流会

【食文化交流会】



1月30日と2月6日、名古屋市東生涯学習センターで食文化交流会を開催しました。

献立は「レンコン餃子」「油揚げのキッシュ」「五平餅」「粕汁」「カステラたこ焼き」でした。

今回も愛厚ホーム大府苑の森島主査に講師をお願いし、食材の栄養面の説明と料理の作り方を教えて頂きました。

1月30日和2月6日,在名古屋市东生涯学习中心举办了食文化交流会。

菜谱为「莲藕饺子」「乳蛋饼」「五平饼」「粕汤」「圆形蛋糕」。

这回也请来了爱厚老人院大府苑的森岛组长,给我们讲解了关于食物材料的营养知识和料理的做法等。

【石川県交流会と静岡県交流会に参加しました／参加了石川县交流会和静岡県交流会】



10月14日、石川県支援連絡会が金沢市湯涌温泉で開催した「中国帰国者支援交流会」に参加し、研修会において「介護保険制度と介護予防」をテーマに、当センター所長が講師を担当しました。

11月29日、静岡県が男女共同参画センターで開催した「第10回静岡県ふじのくに中国残留邦人等交流会」に参加し、交流会の通訳を担当しました。

10月14日、参加了石川县支援連絡会,在金沢市湯涌温泉举办的「中国归国者支援交流会」。研修会以「介護保険制度和介護予防」为主题,本中心所长担当讲师。

11月29日,参加了在静岡县的男女共同参画中心,举办的「第10回静岡県富士之国遗华日本人等交流会」,并且担当了大会的翻译。

編集後記

中国で新型肺炎が大流行し、日本でも感染拡大が懸念されます。インフルエンザ対策と同様に、こまめな手洗いやマスク掛け、そして十分な栄養と休息をとしましょう。

编后记

中国流行着新型肺炎,日本也非常担心感染会扩大。和预防流行感冒一样,要勤洗手,戴口罩,并且注意营养和充分休息。